



Rimnada sistemica da dretg communal dalla vischnaunca da Sagogn

Numra 1500.01

Tetel Lescha da pumpiers

Edizium Edizium dils 21.11.2011

Remplazza reglement da pumpiers dils 06.11.1996
Revisiun dils 16.09.1986
Revisiun dils 27.06.1986
Revisiun dils 02.10.1982
Remplazza uorden da pumpiers dils 24.02.1971
Remplazza uorden da fiug dils 28.11.1946

Valeivel 15.12.2011

Remarcas preliminaras

Ord motivs da simplificaziun serefereschan indicaziuns da persunas, funcziuns e mistregns en questa publicaziun uffiziala mintgamai sin omisduas schlatteinas, expriu ch'ei vegn menziunau explicit zatgei auter.

Davosa correctura informala 07.11.2017 tras Thomas

Cuntegn

I. Disposiziuns generalas	3
II. Obligaziun da survetsch da pumpiers	4
III. Taxa da cumpensaziun	6
IV. Organisaziun	6
V. Uorden d'exercezi	8
VI. Uorden d'alarm	9
VII. Sold e castitgs	9
VIII. Disposiziuns finalas	9

I. Disposiziuns generalas

Relaschau sebasond sil artechel 26 alineia 3 dalla lescha cantunala davart la protecziun preleminara encunter fiug ed ils pumpiers (“Gesetz über den vorbeugenden Brandschutz und die Feuerwehr im Kanton Graubünden”; BR 830.200; Brandschutzgesetz) dils 15.06.2010.

General

Art. 1

¹ La polizia da fiug ed ils fatgs dils pumpiers s’audan tier las competenzas dalla vischnaunca, schilunsch che tals pensums ein buca caussa dils pumpiers ni d’organs cantunals.

² La suprastonza communal sa surdar l’execuziun dalla lescha alla cumissiun da pumpiers.

Pumpiers

Art. 2

¹ La vischnaunca sa surdar ils pensums dils pumpiers ad ina corporaziun. Davart ina tala pusseivladad decida la radunonza communal.

Organisaziun

Art. 3

¹ Questa lescha fixescha ils pensums dils pumpiers dalla vischnaunca da Sagogn, schilunsch che quei schai buca ella competenzaa d’ina corporaziun.

Pensums

Art. 4

¹ Ils pumpiers ein en general ina prevenziun da donns. Els cumbattan cass d’incendis ed elementars che pericliteschan carstgauns, animals e valurs materialas ni che donnegian igl ambient.

² Ils pumpiers prestan agid en cass da catastofas el senn dalla lescha cantunala davart igl agid tier catastofas.

³ Els san vegnir sfurzai dad ademplir ulteriuras incaricas.

II. Obligaziun da survetsch da pumpiers

Principi

Art. 5

¹ Per regla ein umens e dunnas cun domicil ella vischnaunca obligai da prestar survetsch da pumpiers.

² Da habitonts che vivan en lètg nunseparada ei mo in dils partenaris obligaus da prestar survetsch. En quei cass sedrezza il cuoz dall'obligaziun da survetsch tenor la vegliadetgna dil partenari che gudogna il bia.

³ Il medem principi vala per jasters cun lubientscha da domicil e da dimora annuala.

Cuoz dil survetsch

Art. 6

¹ La obligaziun da pumpiers cuoza dall'entschatta digl onn el qual il 18avel onn da naschienscha vegn cumplenius ed finescha la fin digl onn el qual il 50avel onn da naschienscha vegn cumplenius.

² Enteifer quella rama sa la suprastonza communal fixar il temps d'obligaziun. La cumissiun da pumpiers dalla vischnaunca sa far ina proposta per mauns dalla suprastonza communal.

Prestaziun

Art. 7

¹ L'obligaziun da prestar survetsch da pumpiers vegn ademplida tras il survetsch activ ni tras il pagament d'ina taxa da cumpensaziun.

Habilitad

Art. 8

¹ Sch'ei dat dubis davart la habilitad da prestar survetsch pervia da mendas corporalas ni spirtalas sto vegnir dumandau ina diagnosa medicinala.

Incorporaziun

Art. 9

¹ Negin sa pretender il dretg da vegnir partius en el corp dils pumpiers activs.

² La suprastanza communal decide sche las personas ch'èin obligadas da prestar survetsch da pumpiers ston far survetsch activ ni sch'ellas ston pagar la taxa da compensaziun. Tier lezza decisiun ston vegnir risguardai il basegn dil corp dils pumpiers sco era las habilitads personalas e professunalas. Da risguardar ein plinavon liug da lavur e domicil dils obligai sco era la contonschibladad per accziuns el seracass.

³ Tier prestaziuns nunsufficientas sa ina persona el survetsch activ vegnir partida entuorn ella prestaziun dalla taxa da compensaziun.

Scolaziun

Art. 10

¹ Commembers dils pumpiers san vegnir obligai da visitar cuors da perfecziunament e da surpender posts da cader.

² Els ston frequentar ils cuors ed exerchezis respectivs e prestar ils survetschs ch'èin cumbinai cul grad e la funcziun.

³ Ils grads da survetsch vegnan concedi tenor uorden militar.

Effectiv
reglementar**Art. 11**

¹ La suprastanza communal fixescha igl effectiv reglementar dils pumpiers. Ella sedrezza suenter la valetaziun dallas incumbensas dils pumpiers en vischnaun e la planisaziun dall'assicuranza da baghetgs dil Grischun.

Dispensaziun

Art. 12

¹ Dispensai dil survetsch activ e da prestar la taxa da compensaziun ein:

- a) Personas che adempleschan ina funcziun officiala che selai buca accordar cul survetsch activ
- b) Personas cun mèndas corporalas e spirtalas cumprovablas
- c) Personas che educheschan persuls affons da scola ni affons pli pigns
- d) Dunnas en speranza ni mummas che tezzan lur affons
- e) Personas che fan part d'in corp da pumpiers da menaschi renconuschius dil cantun.

² Tenor proposta dalla cumissiun da pumpiers sa la suprastonza communal dispensar ulteriuras personas dil prestar survetsch.

III. Taxa da cumpensaziun

Principi

Art. 13

¹ Personas ch'ein obligadas da prestar survetsch e che prestan survetsch activ ni tiels pumpiers dalla vischnaunca ni tier in corp da menaschi renconuschius cantunalmein ston pagar ina taxa annuala da cumpensaziun.

² Tgi che frequenta en in onn buca silmeins la mesadad dils exerchezis ordinaris ha da pagar la taxa da cumpensaziun.

³ La taxa munta minimal frs. 100.-- e maximal frs. 500.--.

⁴ En cass da midada da domicil vegn la taxa incassada pro rata.

⁵ La suprastonza communal fixescha la taxa da cumpensaziun dils pumpiers sezza ni tenor proposta dalla cumissiun da pumpiers e quei mintgamai tenor necessitad dils pumpiers.

IV. Organisaziun

Suprastonza
comunala

Art. 14

¹ La suprastonza communal exequescha la survigilonza suprema dils pumpiers.

² Ella elegia la cumissiun da pumpiers.

Cumissiu da
pumpiers

Art. 15

¹ Dalla cumissiu da pumpiers fan part:

- a) Sco president:
 - I. Il commember cumpetent dalla suprastonza communal
- b) Sco commembers:
 - I. Il cau-fontauna
 - II. Ils 3 commembers dils pumpiers culs grads pli aults

² En cass ch'ils pensums da pumpiers vegnan surdai ad ina outra organisaziun vala suranumnau sulet per personas cun dimora a Sagogn.

Pensums dalla
cumissiu

Art. 16

¹ La cumissiu da pumpiers ha cunzun ils suandonts pensums:

- a) Transferir e relaschar pumpiers nunhabels
- b) Preparar il preventiv per mauns dalla suprastonza communal
- c) Tractar pretensiuns da cuosts ord intervenziuns pervia d'acziuns intenziunadas, greva negligentscha ni illegalas
- d) Survigilar la promptadad d'acziun e da survetsch dils pumpiers
- e) Far propostas alla suprastonza communal per dispensaziuns ord l'obligaziun da pumpiers tenor artechel 12
- f) Propostas per l'elecziun dalla cumissiu da pumpiers dalla vischnaunca
- g) Far proposta alla suprastonza communal pertuccont la summa dalla taxa da cumpensaziun tenor artechel 13
- h) Far proposta alla suprastonza communal pertuccont novs candidats tenor artechel 9

- Organisaziun **Art. 17**
- ¹ L'organisaziun sedrezza tenor il reglament da menaschi dils pumpiers che vegn edius dalla suprastonza communal.
 - ² Sche las incaricas dils pumpiers ein surdadas ad ina corporaziun, sche valan ils reglaments da lezza.
- Cau-fontauna **Art. 18**
- ¹ El cass da donn sto il cau-fontauna ni siu substitut s'annunziar immediat tier il cumandant dil plaz da donn.
 - ² Il cau-fontauna instruescha ils pumpiers e la cumissiun da pumpiers davart il provediment d'aua. El annunzia cuntinuadamein midadas e limitaziuns al comando dils pumpiers.
 - ³ Il cau-fontauna controllescha periodicamein la prontadad da diever da hidrants, regladers, pumpas ed auters indrezs da stizzar. Mancos eventuels ston vegnir reparai ni annunziar immediat al comando dils pumpiers.

V. Uorden d'exercezi

- Objects d'exercezi **Art. 19**
- ¹ Ils habitonts resp. proprietaris da casas ein obligai da schar far exerczis en ni vid lur objects sco era da lubir igl access als pumpiers tochen las 21.30.
 - ² Objects d'exercezi e lur parts ein da duvrar cul pli grond quitau pusseivel. Tier la selezziun dils objects d'exerczis ston ils habitonts resp. proprietaris vegni informai ad uras. Ei sto vegnir priu risguard sin eventuels cass da malsogna ed ulteriuras circumstanzas extraordinarias.
- Assicuranzas **Art. 20**
- ¹ La vischnaunca procura ch'ils commembers dil corps da pumpiers dalla vischnaunca da Sagogn vegnan assicurai encunter consequenzas financialas tras accidents e malsognas caschunadas en connex cul menaschi da pumpiers adequatamein e che els possedan las informaziuns necessarias.

² Mintga accident el survetsch da pumpiers sto vegnir annunziaus immediat al cumandant.

VI. Uorden d'alarm

Obligaziun
d'alarm

Art. 21

¹ Tier la scuvretga d'in cass d'incendi ei mintgin obligaus d'alarmar ils pumpiers sur la numera d'urgenza 118.

Fuorma
d'alarmaziun

Art. 22

¹ L'alarmaziun succeda tras il system d'alarm dalla assicuranza da baghetgs. La vischnaunca metta a disposiziun ils mieds necessaris.

VII. Sold e castitgs

Salarisaziun

Art. 23

¹ Ils commembers dils pumpiers retscheivan in sold per lur lavur. L'indemisaziun per il survetsch d'exercezi, per la viseta da cuors cantunals e gis da perfecziunament sco era la summa dils castitgs disciplinars sedrezzan tenor il reglament da sold e da castitgs dils pumpiers.

² Il reglament da sold e da castitgs vegn edius tras la suprastonza communal.

³ Sche las incaricas dils pumpiers ein surdadas ad ina corporaziun, sche valan ils reglaments da lezza.

VIII. Disposiziuns finalas

Mieds legals

Art. 24

¹ Encunter decisiuns e disposiziuns dalla cumissiun da pumpiers sa vegnir inoltrau protesta enteifer 30 gis tier la suprastonza communal.

² Encunter decisiuns dalla suprastonza communal sa vegnir inoltrau protesta enteifer 30 gis tier la dertgira administrativa dil cantun Grischun.

Entrada
en vigur

Art. 25

¹ Questa lescha entra en vigur suenter ch'ella ei vegnida acceptada dalla radunonza communal ed approvada dalla assicuranza d'edificis grischuna.

² Questa lescha remplazza tuttas leschas e reglaments da pumpiers anteriurs.

Questa lescha ei vegnida approvada dalla radunonza communal diils
14.12.2011

Ediu tras	cumissiun da pumpiers		
Acceptau tras	radunonza communal	ils	14.12.2011
Approbau tras	assicuranza d'edificis	ils	
Publicaziun ufficala dalla vischnaunca da Sagogn.			